BEGLEIT-
VERANSTAL-
TUNGEN

EIN STÜCK HIMMEL AUF ERDEN – OSTKIRCHEN IN ZÜRICH

9. November 2011 bis 31. März 2012
Ausstellung im Stadthaus Zürich
Stadthausquai 17, 8001 Zürich
www.stadt-zuerich.ch/ausstellung
T 044 412 31 23

FÜHRUNGEN

Öffentliche Führungen
Donnerstag 17. November
Mittwoch 30. November
Mittwoch 7. Dezember
Mittwoch 14. Dezember
Montag 16. Januar
Dienstag 31. Januar
Mittwoch 15. Februar
Montag 27. Februar
Dienstag 13. März
Mittwoch 21. März

jeweils um 18.00 Uhr, Dauer 1 Stunde

Individuelle Führungen
auf Anfrage: Telefon 044 412 31 23
ausstellungen@zuerich.ch

OSTKIRCHLICHE GOTTESDIENSTE

in der Wasserkirche, Limmatquai 31, 8001 Zürich, (Tram 4 und 15 bis Helmhaus) oder in orthodoxen Kirchen (gemäss Angaben) an allen Sonntagen während der Dauer der Ausstellung

13. NOVEMBER 2011, 10.30 UHR, WASSERKIRCHE
Armenisch-Apostolische Orthodoxe Kirchgemeinde in der Deutschschweiz Sourp Sarkis

20. NOVEMBER 2011, 10.30 UHR
Griechisch-Orthodoxe Kirche Agios Dimitrios, Rousseaustr. 17 (oberhalb Limmatplatz)

27. NOVEMBER 2011, 15.30 UHR, WASSERKIRCHE
St. Thomas Syro-Malabarische Katholische Kirchgemeinde

4. DEZEMBER 2011, 09.30 UHR, WASSERKIRCHE
Serbisch-Orthodoxe Pfarrei Maria Entschlafen

11. DEZEMBER 2011, 10.30 UHR, WASSERKIRCHE
Rumänisch-Orthodoxe Kirchgemeinde Hl. Nikolaus

18. DEZEMBER 2011, 09.00 UHR, WASSERKIRCHE
Äthiopisch-Orthodoxe Tewahedo Kirchgemeinde Debre Gennet Qiddist Maryam

25. DEZEMBER 2011, 10.00 UHR, WASSERKIRCHE
Russisch-Orthodoxe Auferstehungskirche

1. JANUAR 2012, 15.30 UHR, WASSERKIRCHE
Syro-Malankarische Katholische Kirchgemeinde

8. JANUAR 2012, 10.00 UHR, WASSERKIRCHE
Koptisch-Orthodoxe Kirche der Heiligen Markus und Mauritius

15. JANUAR 2012, 10.00 UHR, WASSERKIRCHE
Orthodoxe Kirchgemeinde Rumänischer Sprache

22. JANUAR 2012, 10.00 UHR, WASSERKIRCHE
Russisch-Orthodoxe Auferstehungskirche: Göttliche Liturgie, Prozession und Grosse Wasserweihe des Zürichsees.
Im Chor mitsingen: www.ostkirchenmusik.ch (Proben ab Dezember)

29. JANUAR 2012, 10.30 UHR, WASSERKIRCHE
Rumänisch-Orthodoxe Kirchgemeinde Hl. Nikolaus

5. FEBRUAR 2012, 10.30 UHR, WASSERKIRCHE
Syrisch-Orthodoxe Kirchgemeinde St. Ephrem

12. FEBRUAR 2012, 10.30 UHR
Griechisch-Orthodoxe Kirche Agios Dimitrios, Rousseaustr. 17 (oberhalb Limmatplatz)

19. FEBRUAR 2012, 11.30 UHR, WASSERKIRCHE
Malankara Syrisch-Orthodoxe Kirchgemeinde Saint Mary

26. FEBRUAR 2012, 08.00 UHR, WASSERKIRCHE
Eritreisch-Orthodoxe Tewahedo Kirchgemeinde Medhanialem

4. MÄRZ 2012, 10.00 UHR
Serbisch-Orthodoxe Kirche Hl. Dreifaltigkeit, Elisabethenstr. 20 (Nähe Bahnhof Wiedikon)

11. MÄRZ 2012, 10.30 UHR, WASSERKIRCHE
Armenisch-Apostolische Orthodoxe Kirchgemeinde in der Deutschschweiz Sourp Sarkis

18. MÄRZ 2012, 11.00 UHR, WASSERKIRCHE
Eritreische Katholische Kirchgemeinde Medhanialem

25. MÄRZ 2012, 09.30 UHR
Serbisch-Orthodoxe Kirche Maria Entschlafen, Glattstegweg 91 (Schwamendingen)

Die Wasserkirche wird vom Verband der stadtzürcherischen evangelisch-reformierten Kirchgemeinden unentgeltlich zur Verfügung gestellt.

TRADITIONELLE FESTLICHKEITEN

Armenische Vesper mit der Armenisch-Apostolischen Kirchgemeinde Zürich

FREITAG 2. DEZEMBER
18.30 UHR
PREDIGERKIRCHE,
ZÄHRINGERPLATZ IM NIEDERDORF
8001 ZÜRICH

Liturg: Pfarrer Shnork Tchekidjian
(im Rahmen der regelmässigen Freitagsvespern in der Predigerkirche)

AGAPE – Indisches Festmahl

SONNTAG 19. FEBRUAR
AB 13.00 UHR
IM KULTURHAUS HELFEREI, KIRCHGASSE 13
8001 ZÜRICH

Nach dem Gottesdienst in der Wasserkirche der Malankara Syrisch-Orthodoxen Kirchgemeinde «St. Mary» Zürich
Mit indischen Tänzen, Musik und Theater. Essen und Getränke sind kostenpflichtig – der Erlös geht an ein Hilfswerk in Indien.
Bitte wenn möglich um Anmeldung:
kakkattubnst@yahoo.com, T 078 765 84 57

Äthiopischer Abend

MONTAG, 19. MÄRZ
19.00 UHR
IM STADTHAUS

Asfa-Wossen Asserate, Grossneffe des letzten Kaisers Haile Selassie, Autor und Unternehmensberater, erzählt die lange Geschichte der Kirche Äthiopiens von 34 nach Christus bis heute. Walter Eggenberger, bekannt aus Echo der Zeit und 10vor10, stellt Kirchen und Klöster Äthiopiens vor. Der Chor der Kirche singt Lieder und Hymnen des hl. Yared aus dem 6. Jahrhundert. Die Gemeinschaft lädt ein zur traditionellen Äthiopischen Kaffeezeremonie. Eintritt frei – Kollekte
Organisation: Äthiopisch-Orthodoxe Kirche Debre Gennet Qiddist Maryam

VORTRÄGE

THEOLOGISCHE FAKULTÄT DER UNIVERSITÄT ZÜRICH

An drei Abenden bieten Dozierende der Theologischen Fakultät der Universität Zürich religionswissenschaftliche und theologische Beleuchtungen der Ausstellung. Bei den zwei ersten wird es darum gehen, zentrale Aspekte der ostkirchlichen Traditionen besser zu verstehen, nämlich die Ikone und die Liturgie. Der dritte Anlass will im Gespräch mit Vertretern der orthodoxen und orientalischen Kirchen der Frage nachgehen, wie nahe bzw. fern sich diese in der Diaspora stehen, und (am Beispiel ihrer Wertschätzung der Zürcher «Lokalheiligen» Felix und Regula) ungeahnte Verbindungen zur hiesigen Gastgesellschaft aufzeigen. Die Veranstaltungen sind allgemeinverständlich und für ein breites Publikum konzipiert.

Ikonen. Fenster zum Absoluten

DIENSTAG 15. NOVEMBER
18.30–20.00 UHR
IM STADTHAUS

Mit Prof. Dr. Erich Bryner, Pfr. Dr. Miroslav Simijonović. Moderation: Prof. Dr. Daria Pezzoli-Olgiati

Liturgie. Was wird denn eigentlich vermittelt?

DIENSTAG 10. JANUAR
18.30–20.00 UHR
IM STADTHAUS

Mit Prof. Dr. Daria Pezzoli-Olgiati, Prof. Dr. Pierre Bühler, Moderation: Prof. Dr. Erich Bryner

Zu Gast oder zu Hause bei Felix und Regula?

DIENSTAG 17. JANUAR
18.30–20.00 UHR
IM STADTHAUS

Mit Prof. Dr. Christoph Uehlinger

INSTITUT G2W ÖKUMENISCHES FORUM FÜR GLAUBEN, RELIGION UND GESELLSCHAFT IN OST UND WEST

Kirche, Staat und Gesellschaft in der Orthodoxie

DIENSTAG 7. FEBRUAR
19.00 UHR
IM STADTHAUS

In der orthodoxen Tradition hat sich unter dem Stichwort «symphonia» (Zusammenspiel) ein anderes Kirche-Staat-Verhältnis als in Westeuropa entwickelt. Am Beispiel der Russischen-Orthodoxen und der Serbischen-Orthodoxen Kirche geht die Veranstaltung der Verhältnisbestimmung von Kirche, Staat und Gesellschaft in der Orthodoxie nach.
Mit Dipl.-Theol. Stefan Kube, Olga Stieger MA, www.g2w.eu

Orthodoxe Kirchen in der Diaspora

MITTWOCH 7. MÄRZ
19.00 UHR
IM STADTHAUS

In der Schweiz leben über 130 000 orthodoxe Gläubige. 2010 wurde sogar eine eigene orthodoxe Bischofskonferenz gegründet. Die Veranstaltung informiert über die vielgestaltige orthodoxe Diaspora, über deren Geschichte, gegenwärtige Herausforderungen und Chancen zum ökumenischen Dialog.
Mit Dipl.-Theol. Stefan Kube, www.g2w.eu

VOLKSHOCHSCHULE DES KANTONS ZÜRICH

Vortrag «Die Ostkirchen in Zürich» und Führung durch die Ausstellung

MONTAG 5. DEZEMBER UND
MONTAG 12. DEZEMBER
FR. 70.–

Die orthodoxen und orientalischen Kirchen haben mit mehr als 200 Mio. Gläubigen grossen Anteil an der weltweiten christlichen Glaubensgemeinschaft. Der Kurator Dr. theol. Peter Wittwer zeigt auf, aus welchen Herkunftsländern die Ostkirchen in Zürich präsent sind. Vor allem wird Einblick in ihr religiöses und kulturelles Leben in Zürich vermittelt.
Uni Zürich, Rämistr. 71, 8006 Zürich,
T 044 205 84 84.
Detailinformation und Anmeldung:
www.volkshochschule-zuerich.ch

KULTURATELIER OKNO

Religiöse Motive in der inoffiziellen Kunst in der Sowjetunion

DONNERSTAG 1. MÄRZ
19.00 UHR
IM STADTHAUS

In der Sowjetunion war Religion ein Tabuthema. Kirchen wurden zerstört oder umfunktioniert – Priester verfolgt, in Arbeitslager gesteckt oder umgebracht. Die Menschen konnten ihren Glauben nur im Versteckten ausüben. Kunstschaffende, die religiöse Motive in ihre Kunst aufnahmen, waren nicht nur von den Künstlervereinigungen ausgeschlossen, sondern auch vielen Schikanen ausgesetzt. Sofern sie sich nicht eine berufliche Tätigkeit zulegen konnten, wurden sie als Parasiten kriminalisiert.
Anna Brouver, Nadja Brykina Gallery, und Arina Kowner, KulturAtelier/Okno, zeigen diese Situation anhand von Beispielen von verfolgten Künstlern und ihren Werken auf (u. a. Marlen Spindler und Edik Steinberg).

ANGEBOTE FÜR SCHULKLASSEN/LEHRPERSONEN

Einführung für Lehrpersonen

MITTWOCH 16.NOVEMBER
17.30 UHR

mit dem Kurator Peter Wittwer.
Anmeldung: www.schuleundkultur.zh.ch

Führungen für Schulklassen
November bis Januar, Dauer: 90 Minuten.
Information und Anmeldung bis 4.11.11 für Klassen der Stadt Zürich:
www.stadt-zuerich.ch/ausstellung
Information und Anmeldung bis 4.11.11 für Klassen des Kantons Zürich:
www.schuleundkultur.zh.ch

Individuelle Klassenbesuche
Lehrpersonen sind auch eingeladen, die Ausstellung individuell mit ihrer Klasse zu besuchen. Bitte anmelden unter ausstellungen@zuerich.ch

Kirchenbesuche
Auskunft unter ausstellungen@zuerich.ch

in Zusammenarbeit mit: Büro für Schulkultur, Stadt Zürich / Integrationsförderung, Stadt Zürich / schule&kultur, Bildungsdirektion Kanton Zürich / Religion und Kultur, Bildungsdirektion Kanton Zürich

FERNSEHEN

Ostkirchen in Geschichte und Gegenwart

SONNTAG, 13. NOVEMBER
10.00–11.00 UHR
SF1 «STERNSTUNDE RELIGION»

Erich Bryner, Experte für osteuropäische Kirchengeschichte, im Gespräch mit Judith Hardegger
Die orthodoxen Kirchen gehören zu den grossen weltweiten Religionsgemeinschaften. Ihre Geschichte ist so alt wie die Christenheit selber. Und obwohl in der Schweiz ungefähr 150 000 Christinnen und Christen leben, die sich orthodox nennen, wissen wir nur wenig von ihnen. Nach der durch den Kalten Krieg und ideologische Trennungsmauern verursachten Entfremdung haben wir nun die Chance, uns mit ihrer Gegenwart und Vergangenheit wieder näher zu befassen.

Im Anschluss an das Gespräch wird um 10.30 Uhr der Film von Beate F. Neumann gezeigt:
Julias Abschied von der Welt.
Wie eine junge Moskauerin russisch-orthodoxe Nonne wird.
www.sternstunden.srf.ch

FILM

Ostrov – The Island

SONNTAG 15. JANUAR 12.00 UHR UND
DIENSTAG 24. JANUAR 18.15 UHR
IM FILMPODIUM
NÜSCHELERSTRASSE 11, 8001 ZÜRICH
WWW.FILMPODIUM.CH
RESERVATION: T 044 211 66 66

Russland 2006. Regie: Pawel Lungin. Sprache: Russisch/d/f, 112 Min.
Auf einer kleinen Insel im Weissen Meer lebt ein kauziger Mönch, den die Menschen als Wundertäter verehren. Doch den «Heiligen» treibt ein Verbrechen aus seiner Vergangenheit um. Die bildstarke Parabel über Schuld und Vergebung wartet mit hintergründigem Humor und visueller Poesie auf. Grandioses, intensives Kino aus Russland.

Askese als Heilsweg
Am 24. Januar findet im Anschluss an die Filmvorführung ein Gespräch statt mit orthodoxen Christinnen und Christen über den Stellenwert der Askese im Alltag. Moderation: Lektor Daniel Schärer, Russisch-Orthodoxe Auferstehungskirche, Zürich

MUSIK

Konzert «Russische Seele»

SAMSTAG 12. NOVEMBER
16.00 UHR
IM STADTHAUS

Professioneller Gesangs- und Tanzauftritt von russischen Künstlern durchmischt mit Kinderauftritten aus der russischen Schule «Matrjoschka» Zürich.
Eintritt frei, Kollekte
Organisation: Russisches Kinderzentrum «Matrjoschka»

Geistliches Konzert des Chors der Theologischen Schulen von Moskau

FREITAG 25. NOVEMBER
20.00 UHR
LIEBFRAUENKIRCHE, ZEHNDERWEG 9,
8006 ZÜRICH (OBERHALB ZENTRAL)
VORVERKAUF: WWW.TICKETCORNER.CH

Kirchengesang russisch-orthodoxer Tradition vom 14. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Organisation: Russisch-Orthodoxe Auferstehungskirche Zürich.

Armenische Kirchengesänge und Volkslieder

FREITAG, 20. JANUAR
19.00 UHR
IM STADTHAUS

Aus der jahrhundertealten reichen armenischen Musikkultur trägt Frau Hasmig Greys Imer-Güzelyan alte und neue Lieder vor, begleitet am Klavier von Frau Lidia Schaad Shahinian.
Eintritt frei, Kollekte
Organisation: Armenisch-Apostolische Kirchgemeinde Zürich

Chorkonzert «Heruvim»

DONNERSTAG 9. FEBRUAR
19.30 UHR
IM STADTHAUS

Leitung Olivera Sekulic-Barac
Osteuropäische Chormusik
Eintritt frei, Kollekte
Organisation: Chor «Heruvim»

Schweizer Romanus-Chor

MITTWOCH 14. MÄRZ
19.00 UHR
IM STADTHAUS

Leitung Peter Vitovec
Höhepunkte der Bulgarisch-Orthodoxen Kirchenmusik aus dem 9. – 14. Jahrhundert.
Eintritt frei, Kollekte
Organisation: AGCK Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen im Kanton Zürich, www.zh.agck.ch